

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015	40.336,89
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	271.971,11
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	312.308,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE

Maria Battaglia

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	40.336,89
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	96.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		96.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	32.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		32.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	60.645,66
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	500,00
III.05	Vendita di servizi	1.000,00
III.06	Interessi bancari attivi	25,45
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	800,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.000,00
Totale Titolo III		64.971,11

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	70.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

V.03 Ritenute d'acconto	4.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	4.000,00
V.08 Partita di Giro 2	1.000,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	79.000,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	271.971,11
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	28.000,00
I.07	Altre spese di personale	8.000,00
Totale Titolo I		36.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.000,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	2.000,00
II.04	Pulizia locali	1.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	4.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	22.000,00
II.07	Affitto locali	63.000,00
II.08	Manutenzioni	7.500,00
II.09	Trasporti	4.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,00
II.11	Spese amministrative varie	400,00
II.12	Libri	3.000,00
II.13	Audiovisivi	0,00
II.14	Abbonamenti	450,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		113.350,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	57.300,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	800,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

III.05 Viaggi di servizio	1.000,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	500,00
Totale Titolo III	59.600,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		15.000,00
IV.02 Arredamento		1.000,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		16.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		8.358,00
Totale Titolo V		8.358,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		70.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		4.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		4.000,00
VI.09 Partita di Giro 2		1.000,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		79.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	312.308,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa servirà a pagare le spese impegnate e non liquidate al 31/12/2015. In particolare spese sicurezza (telecamere video sorveglianza), scaffalature e mobili biblioteca, lavagne magnetiche, pagamento delle fatture per elettricità, riscaldamento e acqua

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La somma richiesta è insufficiente a coprire il fabbisogno e le esigenze fondamentali dell'Istituto per far fronte alle spese previste nei vari titoli di bilancio

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

La somma si riferisce all'entrata delle sponsorizzazioni provenienti dalle società italiane operanti in Algeria che già per il 2015 hanno finanziato le nostre manifestazioni. Senza questo sostegno tutti gli eventi previsti per il 2016 non potranno realizzarsi.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

La somma si riferisce ad eventuali contributi e sponsorizzazioni in occasione di eventi realizzati in collaborazione con le istituzioni locali

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si prevede, nel 2016, un aumento degli iscritti alla biblioteca e agli eventi dell'IIC

III.02 Iscrizione ai corsi

Gestione diretta. L'ammontare di questa entrata è calcolata sulla base dell'aumento effettuato del costo dell'iscrizione già dalla sessione autunnale 2015.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

La vendita dei libri per il 2016 è calcolata preventivamente su una eventuale richiesta da parte di istituzioni locali che attivano corsi d'italiano sulla base di una convenzione ad hoc oppure dagli studenti dei Dipartimenti di italiano delle università Algerine.

III.05 Vendita di servizi

Somministrazione di test di livello

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi dei conti correnti bancari

III.08 Esami di certificazione

Tali entrate sono riscosse dall'Istituto per la gestione locale degli esami di certificazione CILS organizzati in base alla convenzione vigente tra l'IIC e l'Università per Stranieri di Siena.

III.10 Altre entrate diverse

Tassa di iscrizione alla biblioteca

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Come da regolamento, costituisce la somma da anticipare e da ricostituire per l'anno 2016 sul cap. 2761.

V.03 Ritenute d'acconto

Questa voce si riferisce, in conformità a quanto disposto dal tel.ma min.le n. 2870 del 29/11/99, alle somme corrispondenti alle ritenute d'acconto che l'Istituto dovrà effettuare

V.07 Partita di Giro 1

Contributo per corsi di formazione e aggiornamento docenti lingua italiana 2000 Euro / Contributo per acquisto materiale didattico lingua italiana 2000 euro

V.08 Partita di Giro 2

Contributo per traduzione di opere italiane in altre lingue 1000 euro

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Contratto con società interinale per personale docente nei corsi di lingua

I.07 Altre spese di personale

Contratto con società interinale per un aiuto contabile

Contratto con società per la pulizia della sede

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La somma si riferisce alle spese minime per il normale funzionamento dell'Istituto

II.02 Cancelleria

La spesa si riferisce all'acquisto di materiale necessario alle esigenze d'ufficio.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa si riferisce al pagamento dei consumi

II.04 Pulizia locali

La spesa si riferisce all'acquisto di prodotti per la pulizia dei locali in base alle esigenze di corretta igiene

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa si riferisce all'abbonamento per bibliowin, per l'Internet più il codice IP (le spese per l'abbonamento al provider locale sono dal 2009 a carico di questo Istituto e non più a carico MAECI).

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

NOTE ESPLICATIVE

Spesa prevista per la sicurezza del personale dell'Istituto, gli insegnanti e gli allievi dei corsi per l'anno 2016. La spesa è in aumento per il rafforzamento della sorveglianza con 4 operatori 24 ore su 24 in seguito alle nuove esigenze di sicurezza. Spesa prevista per adeguamento sistemi di controllo visitatori all'ingresso e all'uscita della sede

II.07 Affitto locali

Spesa in aumento in seguito al rinnovo del contratto di affitto dopo 5 anni. Da 4.500 Euro mensili a 5.250 Euro mensili

II.08 Manutenzioni

L'ammontare è destinato a coprire le esigenze per la manutenzione delle strutture tecniche ed informatiche, il decoro degli spazi ect

II.09 Trasporti

Le spese di benzina, trasporti interni e le spese di trasporto effettuate per corriere diplomatico ed altri mezzi per spedizione libri dei corsi ed altro.

II.10 Premi assicurativi diversi

Questa spesa prevede il rinnovo annuale dell'assicurazione dei locali dell'Istituto

II.11 Spese amministrative varie

Spese varie per l'emissione di assegni bancari locali.

II.12 Libri

Acquisto libri per i corsi di lingua dell'Istituto e per gli eventuali corsi che si effettueranno presso società italiane in loco, a seguito di convenzione con l'Istituto

II.14 Abbonamenti

La spesa è relativa all'acquisto dei principali quotidiani locali.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

La programmazione per le manifestazioni culturali per il 2016 prevede eventi di grande rilievo, come da allegato elenco.

III.03 Pubblicità

Spesa per inserzione pubblicitaria sui giornali locali per i corsi di lingua e gli eventi culturali dell'IIC. Stampa di volantini pubblicitari sull'attività dell'Istituto

III.05 Viaggi di servizio

Spesa per viaggi di servizio in occasione di conferenze e riunioni d'area

III.08 Altre spese promozionali

Percentuale da versare per gli Esami di certificazione CILS - a seguito accordo con l'Università per Stranieri di Siena

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Acquisto attrezzature informatiche e sicurezza. Attrezzature didattiche

IV.02 Arredamento

Acquisto scrivanie e sedie per le aule dei corsi

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
NOTE ESPLICATIVE

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

Percentuale del 4% sui Titoli I, II e III

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Ricostituzione del fondo scorta dopo l'accreditamento della dotazione finanziaria

VI.03 Ritenute d'acconto

L'ammontare di questa ultima voce si riferisce, in conformità di quanto disposto dal tel.ma Min.le 2870 del 29/11/99, alle somme accantonate corrispondenti alle ritenute d'acconto che l'Istituto dovrà effettuare.

VI.08 Partita di Giro 1

Spese per formazione e aggiornamento dei docenti di lingua italiana 2000 Euro / Spese per acquisto materiale didattico lingua italiana 2000 Euro

VI.09 Partita di Giro 2

Spese per traduzione opere lingua italiana in altre lingue

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'Istituto Italiano di Cultura di Algeri è ben inserito nel contesto culturale della capitale algerina e si ripropone di mantenere il livello di attenzione finora raggiunto e di consolidare la sua presenza come punto di riferimento attivo sia per i servizi erogati sia per l'intensa attività culturale realizzata. I consensi ottenuti inducono dunque a presentare progetti di sempre maggiore impegno e respiro, improntati ad un profondo interscambio di conoscenze nonché di diffusione della realtà intellettuale e produttiva italiana.

Pertanto, la programmazione culturale del 2016, oltre a tenere in prioritaria considerazione le linee d'azione programmatiche di codesta Direzione per la Promozione del Sistema Paese e le raccomandazioni del Capo Missione nelle sue funzioni di indirizzo, vigilanza e coordinamento specie per quanto riguarda la valutazione della realtà locale, sarà improntata in un'azione di consolidamento ed incentivazione degli eventi culturali.

Va altresì premesso che l'attuale bilancio preventivo è stato formulato seguendo gli indirizzi emersi durante gli incontri nell'Ambasciata d'Italia e i contatti con il locale Ministero della Cultura e con l'ambiente intellettuale algerino.

Obiettivi

L'IIC di Algeri gode sicuramente di un notevole prestigio, che si è consolidato in questi ultimi anni grazie ad un'intensa attività culturale. La realtà socioculturale dell'Algeria appare, a parere dello scrivente, in movimento sia nel riforme universitarie in atto che nella società civile.

Certamente l'accelerazione come spinta per la diffusione culturale in Algeria in molti ambiti (creazione femminile, la musica, il cinema, il teatro ecc.) e per la conoscenza del proprio patrimonio e non solo archeologico voluto dal Ministro della Cultura e da altre istituzioni pubbliche, è un dato tangibile della volontà del Governo algerino di far "rinascere" culturalmente il Paese. Festival, mostre ed incontri culturali si susseguono durante tutto l'anno a cui gli Istituti e Uffici culturali di molti Paesi qui accreditati partecipano, grazie alla garanzia mediatica che ne favorisce la visibilità.

Purtroppo non potendo usufruire di altri centri culturali italiani o lettori nelle più importanti città algerine come Orano, Annaba, Costantina, Setif, la nostra posizione nel Paese è minore e ciò costituisce un elemento di debolezza soprattutto in relazione alla capillare presenza degli Istituti francesi e spagnoli. Tuttavia, per risolvere questa grave carenza in un Paese molto grande come l'Algeria, ci stiamo adoperando per assicurare una presenza italiana in altre città oltre la capitale con due operazioni : la prima è quella valorizzare le richieste di Convenzioni con Scuole o Istituti di Lingua privati, dove l'azione di questo Istituto offre il servizio di assistenza didattica, dietro compenso, e procurando il materiale librario; la seconda, promovendo la circuitazione degli eventi culturali, grazie al coordinamento dell'Ambasciata, e, quando possibile, sostenendo richieste pervenute da altre città.

Inoltre, per realizzare tale obiettivo di promozione della lingua e della cultura italiana, è altrettanto importante mettere in atto strategie che consentano all'IIC di approfondire le collaborazioni con le istituzioni locali. L'organizzazione di manifestazioni di alto livello comporta altresì la ricerca di risorse finanziarie (fundraising) necessarie ad incentivare una costante azione di promozione della cultura italiana e del Made in Italy.

A tal fine, il fundraising rappresenterà una forte azione dedicata a mantenere alto il valore aggiunto delle attività culturali di questo IIC; difatti, è così opportuno il sostegno degli sponsor in quanto ci permetteranno di reggere il confronto in termini di qualità e quantità con altre Istituzioni europee ed extra.

Sede

Dal 2011 l'Istituto occupa una villetta di circa 1000 mq. a due piani con garage, giardino e seminterrato. Si compone di un'ampia sala polivalente, di 4 uffici, di 5 aule per i corsi, di una biblioteca, cucina e servizi. Il contratto di affitto scaduto il 31 dicembre 2015 ed è stato rinnovato per altri tre anni alla luce dell'aumento del costo della vita e dell'andamento del mercato immobiliare.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Risorse Umane

L'organico dell'Istituto è inadeguato anche se si registra positivamente l'autorizzazione ottenuta ad assumere un contrattista esecutivo a tempo indeterminato.

Tuttavia l'organico ad oggi è composto da una unità personale di ruolo (Direttore) e da due contrattisti (uno di concetto ed uno ausiliario). E' prevista l'assunzione del contrattista esecutivo entro l'anno in seguito al concorso espletato il mese di novembre scorso

Questa sede richiederà per il 2016 l'autorizzazione a dar corso alle procedure concorsuali per l'assunzione di un altro contrattista con funzione di concetto che dovrebbe essere destinato ai servizi di amministrazione e manifestazioni culturali.

I settori da rafforzare riguardano:

- 1-Archivio
- 2-Contabilità
- 3-Inventario
- 4-Informatica
- 5-Comunicazione

L'assenza di altri Istituti Italiani di Cultura nelle principali città algerine come Orano, Annaba, Costantine, Setif, è un elemento di ulteriore debolezza soprattutto in relazione alla capillare presenza dei Centri Culturali francesi e spagnoli. Pur riuscendo ad assicurare una intermittente presenza in alcuni di questi centri si ritiene tuttavia necessario migliorare la rete culturale italiana in questo Paese. Infatti oltre ad una crescente domanda di lingua italiana, le manifestazioni culturali organizzate da questo IIC, che si svolgono principalmente ad Algeri, sono sempre più richieste nelle altre città.

Risorse Finanziarie

È importante considerare, per di più, che sul bilancio dell'IIC gravano le spese di personale indispensabile all'insegnamento della lingua italiana nei corsi d'italiano di questo Istituto. La somma prevista di 30.000 Euro, prevista per il pagamento di un'Agenzia di lavoro interinale locale con la quale l'Istituto ha firmato un contratto, che prende in carico il personale docente necessario al funzionamento dei corsi nell'IIC, non sarà possibile diminuirla, anzi sarà forse in aumento. Inoltre per il 2016 nelle more dell'autorizzazione ad un altro concorso si prevede l'assunzione tramite la stessa Agenzia di personale aggiuntivo locale quale un aiuto-contabile a causa dell'aumento del carico di lavoro in questo settore.

Le spese necessarie per il normale funzionamento dell'Istituto, escluso l'affitto, sono aumentate a causa del costante aumento dei prezzi per l'assicurazione dei locali, la manutenzione e la guardiania per la sicurezza H24.

Inoltre il contratto di affitto scaduto il 31 dicembre 2015 è stato rivisto per i prossimi tre anni. portando l'affitto a circa 63.000 Euro annuali. Nell'ambito della sicurezza occorrerà adeguare l'attuale accesso del pubblico alla sede alle nuove norme di controllo. Cio' comporterà dei costi aggiuntivi.

Alla luce di quanto detto, si può affermare che - pur attuando una politica di razionalizzazione delle spese e di risparmio - per la programmazione culturale, in generale, resta a disposizione una somma sempre più ridotta e decisamente insufficiente a realizzare un'attività adeguata alla fama di cui gode l'IIC.

Si segnala che la diminuzione della dotazione finanziaria che dal 2011 è rimasta assestata a 96.000 Euro è ampiamente inadeguata a coprire le spese di funzionamento.

Per far fronte a tali esigenze si prevede naturalmente di aumentare le entrate derivanti dalle iscrizioni ai corsi d'italiano che l'IIC gestisce in proprio incrementando ed ampliando l'offerta formativa dei corsi con l'introduzione di corsi ad hoc di arte, di cucina.

Si prevede anche un aumento in entrata delle sponsorizzazioni dirette da parte di enti, istituzioni e privati italiani e locali.

La politica sulle sponsorizzazioni messa in opera dall'Ambasciata e da questo IIC, ha mirato a coinvolgere imprese italiane su una programmazione variegata. Difatti si punta a realizzare importanti eventi culturali in piena sinergia con il Sistema Italia (Ambasciata, e Imprese societarie).

Ciò non toglie tuttavia che per quanto riguarda gli eventi programmati da questo IIC, sarà indispensabile poter contare su una dotazione finanziaria adeguata e senza ulteriori decurtazioni. Infatti con l'attuale disponibilità finanziaria, l'IIC di Algeri potrà garantire poche manifestazioni e l'ordinaria amministrazione. Pur in questa situazione, si dedicherà del tempo per acquisire sponsor in grado di sostenere l'azione culturale di questo IIC.

Non si esclude comunque la necessità di richiedere un'integrazione della dotazione finanziaria in sede di bilancio di assestamento e, soprattutto, in questi tempi di crisi finanziaria, nel caso gli sponsor non rispondessero adeguatamente.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua dell'IIC costituiscono, ad Algeri, un punto di riferimento importante per docenti e studenti nonché per altre città del Paese. Attualmente si registrano circa 200 studenti iscritti, 12 corsi con vari livelli e circa 6 insegnanti. Si cercherà di incrementare il numero degli studenti diversificando l'offerta con l'inclusione di ateliers e corsi di cucina e con strumenti di apprendimento tecnologicamente avanzati quali l'installazione di lavagne multimediali nelle classi.

La promozione della lingua italiana nelle scuole e nelle università algerine è un altro settore in pieno sviluppo che vedrà un potenziamento dei corsi di aggiornamento tramite interventi mirati come ad esempio l'organizzazione di cicli dedicati agli scrittori italiani contemporanei.

Sempre in raccordo con i dipartimenti d'italiano di Algeri, Blida e Annaba sarà organizzato nel corso dell'anno un importante convegno sulla Lingua Italiana nel Maghreb. Si farà il punto insieme agli altri dipartimenti presso l'Università di Rabat e di Casablanca, di Mannouba a Tunisi sui risultati raggiunti dopo il programma di sviluppo e incentivazione della lingua italiana presso le università del Maghreb avviato quasi contemporaneamente con il supporto della Direzione Generale per lo Sviluppo del MAECI negli anni 90.

Attività culturali

Le partecipazioni ai grandi appuntamenti culturali annuali come il "Festival Culturale Europeo", la "Settimana della lingua italiana nel Mondo" e il "Salone Internazionale del Libro di Algeri" saranno adeguatamente sviluppate. Ad esse si affiancheranno altre attività come l'impegno per l'anno dedicato al Design. Sarà altresì assicurata la partecipazione ai festival e iniziative locali quali il Festival Internazionale di Musica Sinfonica, che vedrà un incremento importante nell'interscambio, non solo musicale tout court, ma della formazione dei musicisti in stretta collaborazione con le istituzioni musicali e artistiche italiane, il Festival Internazionale del Fumetto e il Festival Culturale Europeo organizzato dalla Delegazione U.E. di Algeri in collaborazione con i Paesi membri.

Nei limiti della dotazione finanziaria, già decurtata nei precedenti esercizi finanziari, si sono considerati gli indirizzi culturali e i settori di maggiore interesse senza trascurare i settori scientifici e archeologici, l'organizzazione di cicli di conferenze, di attività teatrali, musicali (jazz e classica) ed espositive (mostra di Arte Contemporanea).

Un aspetto nuovo è rappresentato dalla scelta di attività che abbiano una finalità formativa nell'ambito linguistico e artistico. La creazione di ateliers, di masterclass in vari settori dall'arte alla fotografia sono molto importanti per poter

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

inserirsi in un contesto più ampio.

Questo Istituto, d'intesa con questa Ambasciata, ha ritenuto di inserire nella sua programmazione una serie di manifestazioni di particolare rilievo, la cui attuazione si rende opportuna nel crescente interesse per la cultura italiana e per il suo dialogo con la cultura algerina. I progetti culturali tengono conto, come già detto, delle richieste del mondo culturale, accademico, intellettuale e di varie istituzioni del Paese.

Collaborazioni

Come di consueto le collaborazioni con le istituzioni locali negli ambiti d'interesse reciproco continueranno con partecipazioni di qualità quali il Festival Internazionale di Musica Sinfonica, il Festival del Fumetto di Algeri, il Salone Internazionale del Libro, il Festival culturale Europeo, Il festival della Danza e del Teatro Contemporaneo, il Festival del cinema impegnato, il Dimajazz di Costantina dedicato al jazz. Altre collaborazioni e sinergie sono ugualmente previste con le università italiane e algerine nel settore linguistico, scientifico, del restauro e dell'architettura.

Conclusioni

Si auspica che la previsione di questo bilancio possa essere integralmente approvata al fine di consentire una presenza efficace del nostro Istituto di Cultura, anche in concomitanza con un'intensa ed aumentata attività degli Istituti ed Uffici culturali degli altri Paesi.

Si auspica altresì che il rafforzamento delle risorse umane continuerà anche nel 2016 con l'autorizzazione all'assunzione di un'altra unità di personale a contratto.

Alla luce di quanto esposto nell'ambito delle risorse finanziarie si chiede che la dotazione finanziaria possa essere rivista in aumento in considerazione delle spese di funzionamento fisse dell'IIC.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra "SETE d'ITALIA"	200 pezzi per raccontare la moda italiana nelle sete colorate e disegnate da Versace, Ferragamo, Ferré, Dolce e Gabbana, Moschino.		APRILE	Museo del Bardo di Algeri	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: la Fondazione Sartirana Arte e il Museo del Bardo di Algeri		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra e conferenze sul Design	Mostra e conferenze sul Design		NOVEMBRE	Ecole des Beaux Arts di Algeri	EUR	15.000,00	1.000,00	14.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: la Triennale di Milano in occasione della XXI edizione dell'esposizione internazionale della Triennale di Milano.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Presentazione del libro sul restauro del Mosaico della villa romana a Setif a cura dell'Università Roma 3	Il libro intende raccontare il lavoro congiunto di restauro del mosaico del trionfo di Dioniso della villa romana ritrovata a Sétif effettuato dall 'Univ. di Roma Tre.		SETTEMBRE	Museo di Setif	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università Roma 3		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto Cristian Leotta piano	Leotta prosegue il progetto dell'esecuzione del ciclo delle 32 sonate di Beethoven eseguendo altri due recital. Master class presso l'Istituto Superiore di Musica di Algeri.		FEBBRAIO	Auditorium Radio Algerina	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: In collaborazione con la Radio Nazionale Algerina e l'Istituto Superiore di Musica di Algeri		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il Suono della voce" Tosca in concerto	"Il Suono della voce" Tosca in concerto		APRILE	Salla El Mouggar	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: l'ONCI		Data inizio:	Data fine:	Note:			
6° Festival di Musica Sinfonica -Orchestra Nazionale Algerina	Concerto Canzoni d'Amore con Compagnia Rive Gauche piano + soprano in occasione dell'Anniversario di F.P.Tosti		SETTEMBRE	Teatro Nazionale Algerino	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di Musica Sinfonica		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival internazionale della musica contemporanea FIAC	Concerto Associazione Giovanile Cento rami		DICEMBRE	MAMA	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FIAC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del Jazz "DIMAJAZZ" a Costantine	Importante appuntamento con Il Jazz internazionale a Constantine		DICEMBRE	Teatro Constantine	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: il Festival "DIMAJAZZ"		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza "Il giovane Einstein e le nuove frontiere della Fisica" di Giovanni Amelino-Camelia Università La Sapienza di Roma	Il prof. Amelino-Camelia fisico, autore della relatività doppiamente speciale, analizzerà le metodologie investigative einsteiniane.		MARZO	Università di Scienze Bab Ezzouar	EUR	800,00	800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università La Sapienza di Roma e l'Università di Scienze Bab		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza sulla bioecologia e l'Innovazione Tecnologica per l'Ambiente	Dopo il Green Med Forum di Firenze lo scorso agosto, al quale hanno partecipato ricercatori algerini, si parlerà di sostenibilità e di risparmio energetico.		GIUGNO	Università di Scienze Bab Ezzouar	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ABITA Centro Universitario di Ricerca di Firenze		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornate del cinema italiano-Ciclo periodico di film dedicato alle grandi correnti del cinema italiano presentate e commentate da Ahmed Bédjaoui, critico cinematografico	Dal neorealismo alla commedia italiana il ciclo presenterà una selezione di film scelti dal critico cinematografico Ahmed Bédjaoui grande conoscitore di cinema.		FEBBRAIO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: /		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto con ROCCO HUNT	Musica RAP del giovane rappeur italiano Rocco Hunt in insieme a rappeurs algerini		MARZO	Salle Atlas	EUR	13.000,00	1.000,00	12.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: /		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Cultural Europeo	Partecipazione con lo spettacolo I Beyond Borders Ensemble		MAGGIO	Salle Ibn Zeydoun Alger	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festiva Cultural Europeo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XVI Settimana della Lingua italiana nel mondo	Convegni , mostre e incontri sul tema scelto		OTTOBRE	Università algerine e IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: le Università algerine		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Manicomics "Viaggio Organizzato Plus"	Compagnia di mimo e attori di strada		FEBBRAIO	Salle Ibn Zeydoune	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: /		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del Teatro Internazionale di Bejaia	Partecipazione Compagnia di Teatro italiana		GIUGNO	Teatro Régional di Béjaia	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FITB		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Celebrazioni dedicate alla Giornata mondiale della Poesia indetta dall'UNESCO dal 17 al 20 marzo 2016	Partecipa Claudio Pozzani Descr.: Claudio Pozzani, poeta e performer, presenterà un recital di sue poesie lette in italiano e in arabo accompagnato al piano.		FEBBRAIO	Biblioteca IIC	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: /		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Ciclo Scrittori per un anno. Incontri letterari in Biblioteca	Appuntamento con la scrittura e la letteratura italiana nel nuovo spazio allestito della biblioteca dell'IIC.		MARZO	Biblioteca IIC	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: /		Data inizio:	Data fine:	Note: Da marzo a dicembre			
Celebrazioni 80° anniversario della morte di Luigi Pirandello	In occasione dell'anniversario della morte di Pirandello specialisti italiani illustreranno le opere del grande scrittore siciliano		MARZO	Università d'Alger 2	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: le Università algerine		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Formazione Aggiornamento docenti d'italiano	Aggiornamento sui metodi didattici di insegnamento della lingua italiana		MARZO	Min.dell'Educ.nazionale	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: l'Università di Perugia e il Ministero dell' Educazione Nazionale		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Convegno "La lingua italiana nel Maghreb: risultati e prospettive"	Il convegno intende sviluppare una riflessione sulle prospettive e sviluppi dell'insegnamento della lingua italiana nel Maghreb		OTTOBRE	Università d'Alger 2	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: i dipartimenti d'italiano di Algeri, Rabat e Tunisi		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Convegno Internazionale "Gli Antonelli e la difesa del Mediterraneo" a cura della Facoltà di Architettura dell'Università degli Studi di Firenze	Il convegno intende mettere in risalto l'apporto degli ingegneri Antonelli nella costruzioni delle fortificazioni nel XVI secolo sulla costa nordafricana.		MARZO	Politecnico di Algeri	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: l'Ecole Nationale d'Architecture d'Alger et le Università Algerine		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Corte e sconta Compagnia di danza di Milano	Balletto di danza KOL		MAGGIO	Teatro Nazionale Algerino	EUR	7.000,00	3.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: /		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival del fumetto FIBDA	partecipazione disegnatori ed esperti italiani del fumetto		SETTEMBRE	Esplanade Ryad el feth	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: /		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Traduzione e presentazione del libro di Bruna Bagnato " L'Italia e la guerra d'Algeria"	.		SETTEMBRE	IIC	EUR	13.500,00	500,00	13.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ENI		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione al Salone Internazionale del Libro - Algeri	Stand dell' IIC al XXI Salone Internazionale del libro di ALgeri		NOVEMBRE	Fiera	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: /		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenze sull'Africa Romana da Frontone di Cirta a Sant'Agostino	Conferenze sull'Africa Romana in collaborazione con gli Istituti di ricerca archeologica		GENNAIO	IIC	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: /		Data inizio:	Data fine:	Note:	Da gennaio a maggio		
Conferenza prof. Franco Cardini	Nell'ambito del dialogo interreligioso organizzato in collaborazione con la Fondazione Emir Abdelkader, eroe della resistenza algerina del XIX secolo		APRILE	Palais de la Culture Alger	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Emir Abdelkader		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

Totale a carico IIC EUR: 57.300,00